

Christopher Booker / Richard North
〔英〕克里斯托弗·布克 / 理查德·诺斯◎著
许亮◎译

谁在制造世界 恐慌

Scared to Death

疯牛病·千年虫·禽流感
DDT（杀虫剂）·二手烟·SARS（非典）
食品安全·全球气候变暖……

是谁在一次次制造着人类面临灭绝的世界恐慌
面对着行政机构的别有用心和媒体的推波助澜

我们有权知道真相

Scared To Death 谁在制造世界 恐慌

Christopher Booker / Richard North
〔英〕克里斯托弗·布克 / 理查德·诺斯◎著
许亮◎译



版权专有 侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

谁在制造世界恐慌 / (英) 布克, (英) 诺斯著; 许亮译. —北京: 北京理工大学出版社, 2013.3

ISBN 978-7-5640-7324-4

I. ①谁… II. ①布… ②诺… ③许… III. ①全球问题 - 社会问题
IV. ① C913

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 014683 号

北京市版权局著作权合同登记号 图字 01-2012-6183 号

Copyright © Christopher Booker and Richard North

First published by The Continuum International Publishing Group with the following acknowledgment: This translation is published by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

All rights Reserved.

简体中文版权通过凯琳国际文化版权代理引进 (www.ca-link.com)。

出版发行 / 北京理工大学出版社

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (办公室) 68944990 (批销中心) 68911084 (读者服务部)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京泽宇印刷有限公司

开 本 / 710 毫米 × 1000 毫米 1/16

印 张 / 25

字 数 / 365 千字

版 次 / 2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷

责任校对 / 周瑞红

定 价 / 49.80 元

责任印制 / 边心超

图书出现印装质量问题, 本社负责调换

夜间恐惧的念头，
容易使灌木丛变成一头熊。

——《仲夏夜之梦》，第五幕，第一场。

在过去的二十年里，整个西方社会，尤其是英国，都被一种奇异并且非常危险的心理现象所控制。自 20 世纪 80 年代开始，我们一次又一次地加深自己的恐惧，为一种神秘新奇的、危及人类健康安乐的威胁所担心。结果，我们被告知：许多人将会遭受折磨，或者死去。

鸡蛋中的沙门氏菌、奶酪中的李氏杆菌、疯牛病牛肉、家禽中的二噁英、“千年虫”、DDT 农药、水中的硝酸盐、维他命 B6、凶残的虐待儿童、汽油和电脑中含铅、二手烟、石棉、“非典”、亚洲禽流感——这是一张无穷无尽的列表。

当下控制我们的最大的恐惧是：官方所谓的全球气候变暖问题将毁灭大部分文明生物。

为这种恐慌所付出的代价是巨大的，最为显著的是人类社会为避免这些威胁所付出的经济代价。然而，最终结果一次又一次地证明，这些恐惧在很大程度上甚至完全没有必要。灾难的威胁最终不过都是“虚惊一场”。

本书的目的在于向世人昭示这一次次“虚惊一场”背后所隐藏的一种模式——这种模式一再发挥作用，着实令人震惊。

每一次都始于当时已经普遍为大众所接受的科学证据。每一次都会激发媒体疯狂的报道。每一次都引起政客官员们的广泛回应，实施造成巨大经济和社会创伤的法律规定。然而，催生恐慌情绪的这些科学推论最终都被证明是彻底的错误。有些出于对真实威胁的担心被疯狂地夸大，有些所谓的危险则根本不存在。

然而，如今损害已然成形。一些案例已经耗费高达几十亿甚至数千亿英镑，造成巨额经济损失。所有花费的钱财结果都成为无端的浪费。

这样荒谬的事情竟然可以不止一次地发生，是否说明当下的社会心态出了问题？

在研究这些恐慌背后的模式时，我们发现它们具备一些共有元素：

- 危险的源头必然事关普遍地影响社会大众的事物，比如鸡蛋、牛肉、石棉或气候变化。

- 危险的性质必然极其新颖，这样的威胁必然从未以类似的形式出现过。

- 关于恐惧心态的科学依据乍一看来必然令人信服，所谓的威胁也须具备强大的不确定元素，同时具有模糊的定义，这样也就为杞人忧天的警示家们提供了预言灾难的最大可能。

- 对于灾难的社会反响必定极不相称。定义“恐慌”的方式莫过于此；即使最初的威胁论调并非完全出于臆造，大众的积极回应在后来看也必定超出了事实的限度。

在对这些恐慌进行抽丝剥茧的过程中，我们发现了两股相互竞争的势力在起作用。一方面，有“推手”的存在：这些人的利益在于推销恐慌情绪，比如科学家可以借此获得公众的注意和研究经费。另一方面，也存在“挡手”的力量：他们的利益则在于淡化事态的影响，例如面临损失的企业或迫于压力需要采取措施的政府。

在我们研究的每一个恐慌案例中，都能看到这两个群体针锋相对的阵势。一次恐慌能否开始蔓延，取决于“推手”军团的进攻能否胜过来自“挡手”势力的防守。

有两种人在引发一场恐慌中扮演着尤为关键的角色：政客与媒体。政客们可能是“挡手”，也有可能是“推手”。当初英国发生疯牛病事件后，淡化或否认威胁的存在就符合政府的利益。但是，在恐慌的潮流中以公共利益捍卫者的姿态出

现同样可以令一些政客达到目的，比如我们所见到的埃德温娜·库里在沙门氏菌事件中的形象。当然，在任何一场恐慌事件中，当推手们得势，政客官员们制定法规以应对局势时，最危险的时刻才算来临，因为此时真正的灾难才刚刚开始。

媒体阵营中同样有两种角色。一方面，对于报纸或电视编辑们来讲，没有什么事情能比参加一场全民恐慌的闹剧更为有趣，他们会连篇累牍地撰写报道或制作长达数小时的电视节目，鼓吹造成大量人类死亡的灾难正要降临的可能性。此间，媒体最为亲密的合作伙伴要数那些所谓的科学家，因为名声的诱惑或者申请经费的欲望已经吞噬了他们客观的科学精神。

另一方面，也当然有一些少数科学家与评论家，因为了解更多信息或只是自然地本着怀疑的态度，急于指出那些推销恐慌的人们误解或歪曲了证据。他们试图指出整个局势都被严重地夸大，以至于远远地偏离了真相。

然而，当下正是那些散布谣言、引起恐慌的人们占据了上风。在这场歇斯底里之前，怀疑论者们在对抗恐惧方面几乎无能为力。并且通常情况下，当证据浮出水面，显示这歇斯底里来得毫无根据时，人们对此的重视程度比恐慌肆虐时的焦虑要小得多。

本书内容分为两个部分。第一部分主要是关于二十世纪八九十年代英国发生的类似“鸡蛋沙门氏菌”的食品恐慌和疯牛病。之所以从这些事例开始，不仅因为这些事件让英国人接触到现代社会的“恐慌现象”，更因为通过它们可以很好地介绍形成恐慌的那种模式，本书也会对这模式进行详述。

第二部分介绍了一些更为显著、更为普遍的恐慌事件，它们所造成的经济和社会代价要远远超过食品恐慌。其中一些最为严重的案例起源于美国，并已经恶化为最具破坏力的恐慌：对“全球变暖”的恐惧。

作为本书的作者，我们最初认识到这种现象背后的模式，是我们亲身经历了一些书中提到的恐慌事件。例如，1988年那次与库里夫人和理查德·莱西教授有关的沙门氏菌恐慌事件，当时诺斯博士正作为食品安全顾问与莱西共事。那时他作为鸡蛋供应商的专家顾问卷入了这场危机的旋涡中，而那些供应商才是随后政府出台强制法规的最大受害者。*

* 如果理查德·诺斯是这些事件直接参与者，关于他的叙述将使用第三人称。

我们的合作始于 1992 年，在一年多时间里，我们一直在《星期日电讯报》和《每日电讯报》上曝光 20 世纪 80 年代末的食品恐慌造成的最具破坏性的后果。1992 年和 1993 年，环境卫生事务官员（EHO）发起了针对英国食品行业的“卫生闪电战”。诺斯本人作为前 EHO 官员，他的经历在揭露这次过度恐慌事件不过是一帮官员滥用职权、丧失理智的后果方面显得尤为珍贵。

在其他一些食品恐慌事件中，诺斯同样扮演了重要的角色。例如，在英国最为持久的、与拉纳克干酪感染李氏杆菌相关的食品中毒案件审理过程中，他为被告辩护献计，并取得成功。此后，他又献身于另外两次更为严重的、关于肉类与奶酪感染大肠杆菌的事件中，而这些闹剧也深刻地表明对于食品中毒的持续恐慌会造成多么持久的损害。

尽管与 1996 年泛滥的疯牛病恐慌并没有直接联系，我们在《星期日电讯报》以及其他报纸上对这次事件不遗余力的描述也说明，即使当时几乎是孤军奋战，我们仍然坚持对引起那场恐慌的主流科学论断抱有怀疑。而之后的历史也证明了我们的怀疑是正确的。但是，我们已经为自己的无端恐慌付出了数百亿英镑的代价，这比其他任何一次食品恐慌造成的损失都要多。

第一部分描述的最后一场食品恐慌是 1999 年爆发于比利时的家禽“致命二噁英”事件。在此，我们首次将这场大型恐慌闹剧离奇爆发的内幕公诸于众。这次恐慌造成了比利时十几亿英镑的经济损失，导致比利时政府垮台，并引发了欧盟食品变革。

在篇幅更长的第二部分里，我们展开了更大一幅画卷，向各位介绍近年来发生的一些更为著名的、破坏力更大的恐慌事件。这一部分以一段序言开始，简单介绍了一个大家都能记得的案例：爆发于 20 世纪 90 年代的那次造成惨重损失的“千年虫”恐慌事件。

第二部分以四个个案开幕。第一章介绍了可能是首次真正意义上的现代恐慌：DDT 农药事件。当时人们认为 DDT 农药不仅威胁到野生动物，而且可以导致人类患癌。后来这种观点被证明不过是一次误解，不仅没有挽救生命，反而致使数百万人丧命。

接下来的一章所提及的模式与往常稍有不同，是关于 20 世纪 80 年代末 90 年代初从美洲蔓延到英国的一场恐慌。当时人们担心许多儿童正频繁遭受“恶魔

般的”性侵犯。这样的故事已经被大量报道，比如发生在诺丁汉、洛奇代儿、奥克尼群岛的那些事件，本章以一个同样深刻的事例结束，在这个案例发生时，只有我们在全中国媒体进行报道。

恐慌形成的模式在下一章再一次发生变化，本章内容主要介绍了 20 世纪 90 年代英国政府是如何失去理智的，它们竟然认为超速驾驶是造成公路事故的主要原因，并且相信通过限速可以降低事故发生率。基于错误的分析和数据，英国政府进行了政策调整。证据显示，因英国政府的政策调整所失去的生命比他们能够挽救的要多。

接下来我们回到更为熟悉的那种模式，以四章的篇幅分析那些最有影响力的恐慌事件，每一次都对我们的现代社会具有深远而持续的影响。

第一个案例起源于美国一系列并不精确的科学研究，结果导致铅的各种用途遭到禁止，起初是汽油，后来扩大至各种电子设备以及电器。这些禁令造成的代价高达数千亿英镑。

第二个案例我们分析了禁止“二手烟”或“被动吸烟”运动背后对科学的操纵。

第三个案例是关于石棉危害的、代价昂贵的恐慌事件。这次事件同样是起源于美国和欧洲不严谨的科学，只是后来被各种利益群体大肆渲染，例如补偿律师以及石棉清除企业，他们通过延长这样的恐慌而坐享丰厚利润，而沉重的代价再一次落在了社会大众的肩上。

最后一个案例，也是我们本书的高潮部分。在本章中我们分析了极有可能成为史上最为严重、代价最巨大的一次恐慌事件：各国政府对全球变暖的恐惧。与本书先前提到的那些事件不同，这次恐慌方兴未艾，它渗透得如此彻底，以至于很多读者朋友可能对我们称之为“恐慌”并不满意甚至怀有敌意。然而，至少有一点不可否认：人类社会已经开始为自己的恐惧付出巨额代价；从极端地限制经济活动的政策，到以森林般的大型风轮机覆盖那些还未遭受破坏的土地。并且，即使是那些对所谓全球变暖论深信不疑的人们也会发现，这部针对全部恐慌事件进行全面分析的作品其实大有益处。这样看来，太多用来推销气候变化恐慌情绪的科学推论以及政府的回应都变得如此熟悉，甚至令人难受。

在结语之前还有一章内容，这一章节在这本书里出现似乎有点格格不入，因

为我们所讲的并不是一次恐慌事件。但是，正因为这样，它才能够更清楚地揭示“恐慌现象”。这个案例是关于有机磷化学物质对成千上万人的身体健康造成的伤害。与本书中的其他例子不同，这是一次真正的公众健康灾难，却从来没有得到曝光，因为政客官员们竭尽所能地掩盖了事实真相。他们不想让这件事演化为一场“恐慌”，因为是政府系统在保护公众不受有毒化学物侵害方面出现重大失职才导致这样的后果。

本书以一篇结语作为完结，反思了从恐慌现象肆虐现代社会中得到的教训。我们认为，恐慌蔓延背后的心理因素古来已有。在历史长河中，我们也曾见到过类似失去理智的狂热侵袭人类社会事件，从千禧年对世界末日将要降临的恐惧，到某些特殊社会团体煽动的恐慌事件，例如：16—17世纪蔓延整个欧洲的“女巫大恐慌”。

回头看来，我们的祖先竟然如此轻信那些对威胁或灾难过度紧张的幻想，他们的行为特点没有比这更令现代人困惑的了。我们不禁要问，过去的人们怎么这样容易上当？然而，正如本书所解释的，事实是如此明显：历史上任何一个时代都不比现代人更容易受幻想中的“恐慌”所影响。

我们一次次地成为集体恐慌的受害者，这是否向我们揭示了现代社会的普遍心态。有什么办法能让我们学会更好地保护自己免受一次次恐慌之后带来的伤害？

当然，自我保护的前提条件是我们应试着认清恐慌现象的本来面目——人类不理智的一种表现形式，几乎每次都以同样的模式上演。我们应该明白，恐慌的形成遵循着某种特定的规律，因此也就提供了对于恐慌本身进行科学研究的空间。而本书的目的就在于，为这样的科学研究奠定基础。

第一部分 食品恐慌

第一部分序言	3
第一章 恐慌如何变成一场即将来临的灾难.....	8
第二章 “致命的鸡蛋”——沙门氏菌大恐慌.....	31
第三章 卫生警察——付出代价	58
第四章 李氏杆菌歇斯底里症——拉纳克蓝干酪事件	76
第五章 疯牛和更疯的政客——疯牛病 / 克雅病恐慌	83
第六章 官员也杀人——肉、奶酪和大肠杆菌.....	105
第七章 十亿英镑的过错——比利时二噁英灾难.....	113
第一部分结语 “健康与安全文化”的兴起.....	125

第二部分 普遍恐慌

第二部分序言	131
第八章 舞大锤砸不着小螺钉——更全面地观察恐慌现象	136

第九章 现代女巫潮——对儿童的宗教虐待..... 150

第十章 速度杀手——导致死亡的安全恐慌..... 169

第十一章 “我们要无铅的”——对铅的混乱概念造成数十亿英镑损失..... 179

第十二章 镜中迷雾——如何将二手烟变成杀手..... 197

第十三章 “一丝纤维也能致命”——石棉大骗局..... 218

第十四章 全球变暖——又一次妖言惑众..... 259

第十五章 有机磷化学危机——政府设计好的悲剧..... 329

后记 迷信的新时代..... 369

致谢..... 388

第一部分

食品恐慌



2005年，世界媒体都为一种新奇而神秘的疾病所惊愕——“亚洲禽流感”。

一些特别种类的流行性感冒能够导致人类死亡，这是我们已知的事实。例如，1918—1919年的“西班牙流感”暴发夺去两千万到四千万生命，这比第一次世界大战的死亡人数都要多。

在亚洲地区，已经有人因为感染病毒死亡，媒体称这种病毒为“H5N1型致命禽流感病毒”。据估计，已经有超过十亿的亚洲地区家禽受到感染。如今，这种通过候鸟迁徙传播的病毒似乎已经在全球范围蔓延开来。

世界卫生组织（WHO）称其为人类面临的“最严重的健康挑战”，甚至比艾滋病或疟疾都要可怕。据估计，一次恶劣的流感暴发可能吞噬百分之二的全球经济。在英国，政府首席医务官员利亚姆·唐纳森断言，流感暴发已经具备了“生物必然性”——问题已经不是“能否发生”，而是“何时发生”。¹

那年夏末，随着野鸭、天鹅这些候鸟迁徙的秋季日渐来临，尤其是欧洲边境首次发现H5N1型流感病毒之后，媒体的狂热也达到了顶点。每天晚上，记者们穿着白色的衣服蹒跚地走在土耳其和罗马尼亚不知名的小村落里的画面就会在电视上出现，因为在这些地方发现的鸟类尸体上检测出H5N1型病毒，并且确认这种病毒正是死因。

9月30日，负责协调WHO禽流感全球工作的高级官员大卫·纳巴罗登上了报纸头条，他警告人们，流感随时可能暴发，并且可能导致至少“1.5亿人”死

亡。“这几乎是全球变暖与艾滋病相加之和”，他在 BBC 说道。尽管一位 WHO 媒体发言人很快澄清这不是 WHO 的官方说法，但纳巴罗先生仍然坚持自己的观点。

一些有见地的观察家发现，在这些冲动的报道背后有一堆科学谜团。首先，H5N1 型病毒并非单一流感病毒，而是一个病毒群体，或者由各种亚型组成，只有三种亚型病毒与人类死亡有关。近十年来，与 H5N1 型病毒相关的死亡案例总数为 67 例，全部发生在东亚地区，并且这些受害者都曾与家禽有过身体接触。

此外，别说是这种疾病的大暴发，单是在人类之间传播都需要经过复杂的转化过程。人类接触鸟类偶尔可能会感染禽流感病毒。但是这种病毒在人与人之间的传播则完全是另外一回事。这种传播要经过家禽体内携带的病原体与人类流感病毒之间的成分转换才能完成，这样才能使一方的病原体与另一方的传染性病毒相结合。

即使确定哪种 H5N1 亚型对于人类是病原体，也需要更加精细的 DNA 分析，以辨别它们属于哪个分化枝（或基因群）。一种可以引发人类流行疾病的禽流感产生的几率小到可以忽略不计，几乎是几十亿分之一。

2005 年 10 月 22 日，英国环境、食品和农村事务部（DEFRA）宣布英国发现首例 H5N1 禽流感病毒感染。一批从苏里南托运来的货物中的一只南美鹦鹉在埃塞克斯郡隔离间内死亡（似乎是上天安排，这个地方碰巧就在 2001 年首次发现泛亚型口蹄疫病毒的屠宰场附近）。

三天后，也就是在 10 月 25 日，英国下院农业委员会国会议员在 DEFRA 总部召开了一次紧急会议。由政府首席兽医黛比·雷纳德领导的 DEFRA 高级官员小组悉数到场，情况显得十分危急。除了雷纳德女士的副手，参加会议的还有 DEFRA 首席科学顾问霍华德·达尔顿教授以及该部高级公务员代理常务秘书长。

会议开始首先承认，在两只鹦鹉身上发现 H5N1 型病毒，而不是一只，并且它们与台湾运来的一批八哥在一起隔离。但是，由于从这些鸟儿身上抽取的样品被混在一起，DEFRA 官员们不清楚到底哪只是感染源。*

在这个并不令人满意的开场之后，保守党前座（议会下院中内阁和影子内阁

* 这件事被曝光后，我国台湾卫生部门大为震怒。它们对出口八哥的农场进行了检查，没有发现一丝感染的痕迹。随着 DEFRA 最终承认病毒感染源不是八哥，而是另一批台湾来的雀科银耳相思鸟，这场“死亡鹦鹉事件”也演化成一场闹剧。

的座位)发言人欧文·帕特森试图了解一些基本的事实。他想知道,在这些鸟儿身上发现了 H5N1 病毒种群中的哪种类型。这个问题尤为关键,因为目前只有三种类型的病毒与人类死亡有关(而这三种病毒都没有在台湾出现)。²

尽管帕特森问了三次这个问题,DEFRA 那些尴尬的专家想尽办法避免作出回答。他们不仅不确定哪种鸟儿受到感染或这些鸟儿来自哪里,连确定病毒类型这最为关键的证据都没有找到,他们甚至搞不懂帕特森为什么要问这样的问题。然而,正是这些人在英国政府负责应对这场可能急剧演化为带来历史性巨大损害的全球卫生恐慌。

看到 2005 年的这些荒诞的事件,观察家们可能已经把思绪拉回到九年前的那天,当时的卫生事务大臣以一份提交国会下院的报告引发了一场英国史上最为严重、破坏最大的食品恐慌。

1996 年 3 月 20 日,斯蒂芬·多瑞尔称,最近确认的神秘而可怕的“变异克雅病”可能与在前十年里困扰英国奶牛的“疯牛病”(牛海绵状脑病)有某种关联。

根据政府高级顾问机构疯牛病顾问委员会(SEAC)的报告,多瑞尔在提及最近确认的变异克雅病时继续说道,虽然没有“科学的证据”证明这种关联的存在,“当下最合适的解释是:这些案例与接触疯牛病病毒有关”。

这短短的一句话,却引发了爆炸性的政治与经济后果。几年来,社会上充斥着关于疯牛病能够传染人类的猜测。但是现在,这些猜测都已经被明确地否定了。可见,即使是政府承认这种关联可能存在的意图也足以触发一场歇斯底里的恐慌。

随着一个又一个欧盟成员国相继禁止进口英国牛肉,英国的各大媒体争先恐后,看谁能拿出一个关于未来的最骇人听闻的脚本。

在《新闻之夜》节目上,主持人杰瑞米·帕克斯曼对 SEAC 主席约翰·帕蒂森说,变异克雅病造成的死亡人数可能达到 50 万。帕蒂森博士认为这并不是没有可能。在接下来的那个周日,《观察家报》的动作则要更大,他们投入整整一页的篇幅描绘了未来世界末日的图景,而他们的根据则是理查德·莱西教授的观点。之前的鸡蛋沙门氏菌事件和李氏杆菌事件中,这位微生物学家在煽动食品恐慌方面扮演了主要角色。

《观察家报》描绘了英国二十年后的样子。他们预测，到 2016 年，由于 20 世纪末疯牛病牛肉引起的变异克雅病将每年杀死 50 万英国人。全国的安乐死医院都将加班加点，“在脑部疾病夺去患者的理智和自控能力之前，每个星期帮助 500 名病人体面地死去”。英国将长期处于隔离状态，断绝与外部世界的联系。英法海底隧道将“被法国以一段五英里的水泥堵上”。公共卫生系统将会因为“照顾超过两百万克雅病患者的压力”而陷入瘫痪。整个国家机构也会随之瓦解。

《观察家报》称，这些都是出自一位科学家的专业预测，这位科学家虽然“曾经受到权威人士的指责”，但是“在上个星期他的观点已经成为新的权威”。

然而，多瑞尔的报告之所以难以令人信服，不仅是因为他没有任何确切的科学证据（即使他自己也曾承认，“没有证据证明直接关联的存在”，他只是说“那是当时最为合适的解释”），而且因为，这样的证据确实存在，只是指向了相反的方向。疯牛病在英国发现已经十年有余。75 万头达到可能患疯牛病年龄的牛早已进入人类的食物链，其中许多在 1989 年之前就进入市场。这意味着，如果克雅病与感染疯牛病的牛肉有关系，变异克雅病例如今应该迅速增加。

而事实上，各种克雅病例正在逐渐减少。过去六个月里，在作为 SEAC 预测依据的那十个“新型变异克雅病”病例基础上，只新增了两个病例。仅仅从流行病学的角度看，变异克雅病与牛肉之间已经不可能存在任何关联。

然而，一旦爆发，围绕着疯牛病的来自政治圈和媒体的歇斯底里的言论便如脱缰的野马，一发不可收拾。欧盟下达禁令，禁止英国牛肉向任何国家出口。甚至有人严肃地建议，屠杀英国所有的奶牛。

作为一种政治妥协方案，所有 30 个月以上的牛，一旦完成了它们的使命，将被焚烧处理，尽管没有一个科学家曾建议这是一项必要的措施。但这一措施已经使纳税人损失 37 亿英镑，除此之外，与疯牛病相关的法律法规对英国农场经济造成的破坏也将达到数十亿英镑。

然而，1997 年 5 月，就在自己关于变异克雅病将造成 50 万人死亡的预测刚刚过去 14 个月后，帕蒂森博士承认他所谓的流行病大爆发将不会发生。这位曾经在策划疯牛病恐慌中充当主角的科学家最后不得不承认，变异克雅病死亡病例不断减少的迹象表明，最终的数据可能是“大约 200 人”。³

如此强烈的反差竟然没能吸引媒体的一点关注。而大量为应对这场恐慌而制